Table des matières

1 Généralités

Ce guide vous facilite un maniement sûr et efficace avec la tondeuse. Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant de commencer tout travail.

Condition préalable pour un travail sûr est le respect de tous les avis de sécurité et d'opération dans ce guide.

Gardez constamment ce guide. En cas que vous passez cet appareil aux tiers, donnez-les également ce guide.

1.1 Conditions de garantie

Les conditions de garantie sont inclues aux conditions générales d'affaire du fabricant.

1.2 Service après-vente

Pour des renseignements techniques, addressez-vous à notre service après-vente ou bien à nos centres de service autorisés.

En outre, nos collaborateurs s'intéressent constamment aux nouvelles informations et expériences résultantes de l'emploi de nos produits. Ces informations sont précieuses pour l'amélioration de nos produits.

1.3 Limite de responsabilité

Tous les indications et avis de ce guide ont été composées compte tenu des normes et réglementations, des développements de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences pendant de longues années.

Le producteur n'assume aucune responsabilité pour des dommages en raison de:

- Non-respect du mode d'emploi
- Utilisation non conforme aux dispositions
- L'emploi du personnel mal entraîné
- Modifications techniques
- L'emploi des pièces de rechange pas approuvées

Les accessoires livrées peuvent différer des indications et illustrations en raison des exécutions spéciales, des options de commande supplémentaires ou des dernières modifications techniques.

2 Sécurité

Le non-respect des avis d'opération et de sécurité peut aboutir à des blessures graves ou à un dommage de la tondeuse.

2.1 Personnel

- L'opérateur doit avoir de l'expérience en maniement des animaux qui sont à tondre.
- L'opération de l'appareil par des enfants est interdite principalement.

L'opération de la tondeuse n'est permise que par des personnes dont on est à s'attendre à ce qu'ils travaillent sérieusement. Des personnes avec une réaction influencée par exemple par des drogues, alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées.

2.2 Symboles d'information



AVERTISSEMENT!

Indique une situation éventuellement dangereuse. Si celle-ci n'est pas évitée, il y a un danger de mort ou de blessures graves.



ATTENTION!

Indique une situation éventuellement dangereuse.



AVIS!

Marque des avis et informations.

2.3 Utilisation conforme aux dispositions

La tondeuse est exclusivement destinée à l'utilisation conforme aux dispositions et intentions ci-décrites.

La tondeuse est destinée à la tonte des chiens, chats, du bétail et des chevaux. Toute autre finalité, en particulier l'utilisation de la tondeuse sur l'homme, est strictement interdite.

Également le respect de tous les indications de ce mode d'emploi fait partie de l'utilisation conforme aux dispositions.



AVERTISSEMENT!

Les utilisations suivantes de la tondeuse sont interdites, en particulier:

- Emploi de la tondeuse sur l'homme.
- La tonte d'autres espèces animales, en particulier des animaux dangereux tels que prédateurs et similaires.

2.4 Équipement de protection personnel

Chaussures non glissantes. Pour vous protéger de dérapage sur un sol glissant.

2.5 Alimentation



AVERTISSEMENT!

En cas de contact avec des éléments sous tension électrique il y a un danger de mort. Par conséquent:

- Si vous voulez retirer le connecteur de la prise de courant, tirez toujours directement au connecteur. Jamais au câble, pour qu' il ne s'abîme pas.

- En cas d'un endommagement de l'isolement, débranchez tout de suite la tension électrique et laissez faire la réparation.
- Avant de connecter la tondeuse à l'alimentation, comparez les données techniques avec les données de l'alimentation locale. Ne la connectez qu'en cas de concordance.
- Ne raccordez le connecteur qu'à des prises de courant intactes.
- N'enroulez jamais le cable sur la tondeuse. Ne placez pas le cable proche des supports et objets chauds.
- N'exposez pas le cable à l'humidité. Cela peut causer un court-circuit.
- Ne tondez jamais des animaux mouillés.
- Nettoyez la tondeuse justement à sec par une brosse et par le pinceau de nettoyage.
- Ne plongez jamais la tondeuse et la tête de coupe dans les liquides comme de l'eau, de l'eau savonneuse, du diesel, du pétrole, etc. Cela peut aboutir à des dommages à la mécanique et au moteur.
- En suspicion de liquide pénétré, ne connectez plus la station de recharge et donnez-la à un centre de service. nd einer Servicestelle übergeben.

2.6 Animaux



AVERTISSEMENT!

Le bruit de la tondeuse peut inquiéter les animaux. Un coup de pied, une attaque ou le poids de l'animal peuvent aboutir à des graves blessures. Par conséquent:

- Seulement des personnes ayant de l'expérience avec les animaux sont autorisées à tondre.
- Apaisez et fixez l'animal avant la tonte suffisamment.
- Procédez et travaillez prudamment.
- C'est interdit pour des personnes pas autorisées de s'approcher au lieu de la tonte.

2.7 Batteries



AVERTISSEMENT!

Risque de blessure en cas d'un traitement incorrect des batteries!

Les batterie rechargeables sont à traiter prudamment. Par conséquent:

- Utilisez seulement des batteries originales.
- Ne jetez pas les batteries au feu et ne les mettez pas aux températures élevées. Il existe un risque d'explosion.
- Utilisez seulement des batteries intactes
- Ne mettez jamais les batteries et la station de recharge à l'exposition directe du soleil ou à l'humidité.
- Ne court-circuitez jamais la batterie. En cas d'un court-circuit, la batterie se surchauffe et claque.
- N'ouvrez jamais la batterie. Le liquide sortant peut provoquer des irritations de peau. Evitez le contact avec le liquide. En cas de contact, lavez le liquide avec beaucoup d'eau. Si le liquide entre aux yeux, rincez-les pendant 10 minutes et visitez un médecin.



ATTENTION!

Longévité réduite en cas d'un traitement incorrect des batteries! Par conséquent:

- Utilisez seulement la station de recharge originale. Des autres dispositifs de recharge peuvent détruire les batteries.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pour longtemps, séparez la station de recharge de l'alimentation.
- Quittez la batterie et la tondeuse de la station de recharge, si la station de recharge n'est pas connectée à la prise de courant.
- Ne mettez pas des autres objets dans aucune aperture de la station de recharge ou dans le point de l'accueil de la batterie à la tondeuse.
- Des batteries qui ne sont plus chargeables endommagent la station de recharge et doivent être remplacées.



2.8 Peignes

AVERTISSEMENT!

Un peigne mouvant et des bouts aigus peuvent causer des blessures à la peau.

Par conséquent:

- Travaillez prudamment.
- Évitez chaque contact avec le peigne mouvant.



2.9 Enfants

AVERTISSEMENT!

Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance et travaillez avec beaucoup de précaution, si des enfants ou des personnes pouvant pas juger les risques sont à proximité.

3 Caractéristiques techniques

3.1 Indications générales

Tondeuse	Longueur	204 mm
	Largeur	50 mm
	Hauteur	41 mm
	Poids avec batterie	0,44 kg
Station de recharge	Durée de charge à 20 °C	45 min
Batterie	Type	Li-Ion
	Tension	7,4 V
	Capacité	1400 mAh

3.2 Puissance électrique

Électrique (station de recharge)

Voltage	100–240 V
Prise de courant, maximale	1,6 A

3.3 Conditions d'opération

Environnement

Gamme de température	0–40 °C
Humidité atmosphérique relative, maximale	75 %

4 Montage et fonction

4.1 Accessoires livrées

Tondeuse avec tête de coupe	1 pce
Batterie de réserve (dépendant d'equipement)	1 pce
Station de recharge	1 pce
Flacon à gouttes	1 pce
Pinceau de nettoyage	1 pce
Mode d'emploi	1 pce
Coffret pour transport et dépôt	1 pce

4.2 Vue d'ensemble

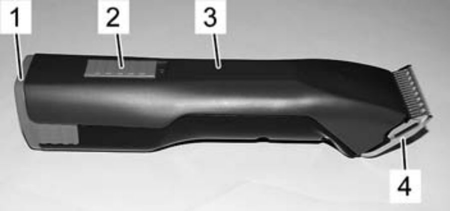


Fig. 1

Fig. 2

1 Batterie
2 Commutateur
3 Tondeuse
4 Tête de coupe
5 Verrouillage de tête de coupe
6 Verrouillage de batterie

4.3 Description rapide

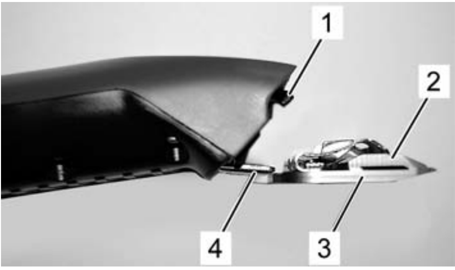


Fig. 3

La tondeuse sert à tondre des chiens, des chats, du bovin et des chevaux. Deux lames de forme peigne sont utilisées comme outil coupant. Le peigne (3) tourné à la peau est immobile et fixé sur la charnière du peigne (4). Le contre-peigne (2) est agité de travers contre celui-ci. Le contre-peigne est bougé à l'aide d'un levier oscillant (1).

4.4 Éléments d'opération

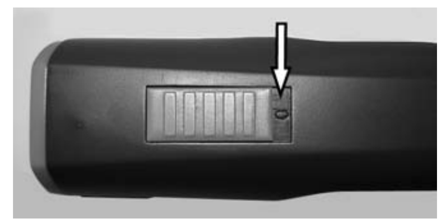


Fig.4 Interrupteur position arrêt ("0")

Fig. 5 Interrupteur position marche ("I")

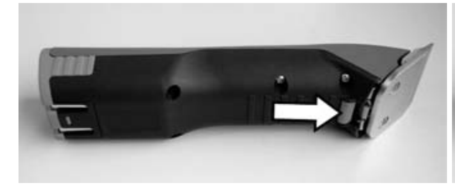


Fig. 6 Verrouillage de tête de coupe



Fig. 7 Verrouillage de batterie

4.5 Station de recharge



Fig. 8

1 Station de recharge
2 Connecteur
3 Cavité de chargement pour batterie
4 Cavité de chargement pour tondeuse avec batterie intégrée

4.6 Batteries

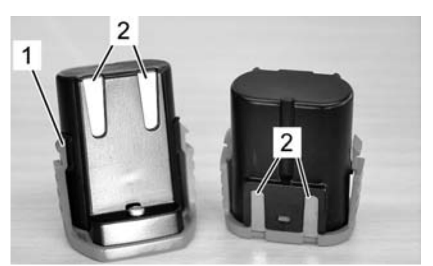


Fig. 9

1 Verrouillage de batterie
2 Contacts

5 Transport, emballage et entreposage

Examinez la livraison tout de suite sur intégralité et dommages pendant le transport.



AVIS!

Réclamez chaque dommage dès que vous l'avez perçu. Droits aux dommages et intérêts ne sont invoquables que dans des délais valables.

Pour l'emballage on n'utilise que du matériel écologique.

Le coffret protège les éléments différents de dommages pendant le transport, corrosion et d'autres dégâts.

Déposez la tondeuse et les accessoires dans les conditions suivantes:

- Déposer toujours dans le coffret fourni.
- Ne pas déposer en plein air.
- Déposer à sec et sans poussière.
- Protéger de l'exposition du soleil.
- Éviter des chocs mécaniques.
- Température d'entreposage: 0 à 40°C.
- Humidité atmosphérique: max. 75 %.
- Contrôlez l'état général de tous les éléments en cas d'un entreposage plus long que 3 mois. Si nécessaire, rafraîchir ou rénover.

6 Opération



AVERTISSEMENT!

Une opération incorrecte peut causer des dommages aux personnes ou à des affaires. Par conséquent:

- Effectuez tous les pas d'opération selon les indications de ce manuel.

6.1 Première mise en service

6.1.1 Installation de la station de recharge

- Respectez les données techniques selon les conditions d'opération (3 Caractéristiques techniques).
- Le sous-sol doit être plan et doit présenter une fermeté et résistance suffisante.

- La place de montage doit être protégée d'humidité et de pluie.
- Les prises de courant situées à l'extérieur devraient être équipées d'un interrupteur différentiel (FI).
- Le lieu de travail doit présenter une illumination et une aération suffisante.
- Le lieu de travail doit être hors d'atteinte des enfants.

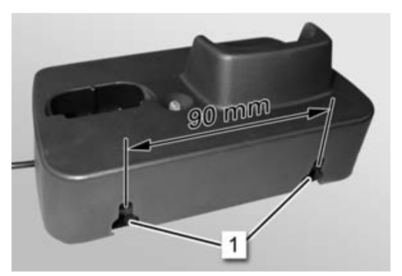


Fig. 10

1. Montez la station de recharge sur un sous-sol ferme, plan, sec et libre. Ou accrochez-la au mur avec les guidages (1) au derrière de la station de recharge (diamètre de vis 4,5 mm).
2. Embranchez le connecteur de la station de recharge à la prise de courant.
3. La lumière permanente verte de l'indicateur à DEL signale que le connecteur est bien embranché à la prise et la station de recharge est prête à l'emploi.

6.1.2 Recharger les batteries

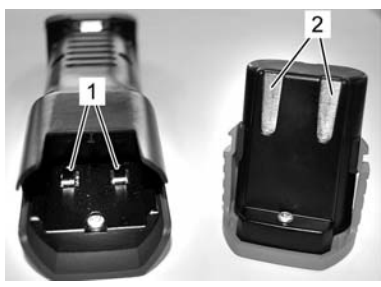


Fig. 11

1. Examinez les contacts de la tondeuse (1) et de la batterie (2) sur des corps étrangers et des saletés.
2. Assurez-vous que l'interrupteur de la tondeuse est en position arrêt ("0") (fig.4).

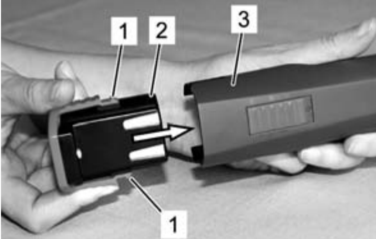


Fig. 12

3. Insérez la batterie (2) dans la tondeuse (3) jusqu'à le verrouillage de la batterie (1) s'enclenche des deux côtés.

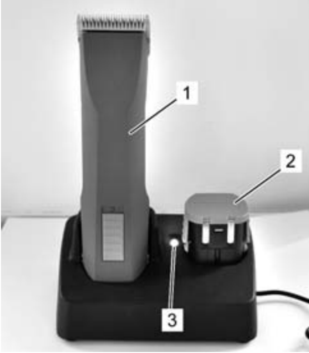


Fig. 13

4. Mettez la tondeuse avec la batterie (1) ou batterie de réserve (2) insérée sans force de haut dans la cavité de chargement en prévue.
5. Attendez le temps de chargment (3 Caractéristiques techniques).
6. La batterie se charge. Durant le chargement, la lampe de contrôle (3) est allumée rouge. Dès que la batterie est chargée complètement, la lampe de contrôle change à vert et la station de recharge change à "charge de maintien".



AVIS!

Si la tondeuse (1) et la batterie de réserve (2) sont en même temps dans la station de recharge, seulement la batterie dans la tondeuse (1) se charge.

La batterie de réserve (2) seulement se charge quand la tondeuse est enlevée de la station de recharge.

7. Tenez la station de recharge à une main et retirez la tondeuse (1) ou la batterie (2) par l'autre main.

6.1.3 Mettre la tête de coupe

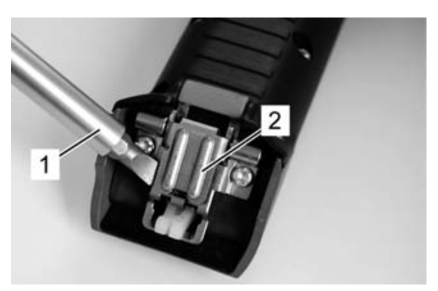


Fig. 14

1. Si la charnière de peigne (2) est fermée par erreur, ouvrez-là à l'aide d'un tournevis (1).

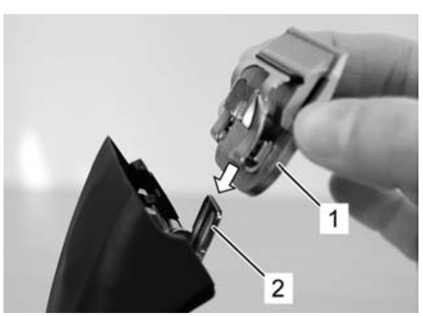


Fig. 15

2. Mettez la tête de coupe (1) sur la charnière de peigne ouverte (2).

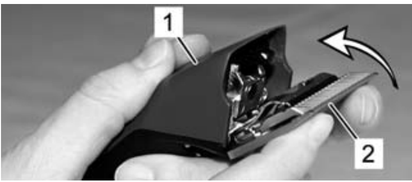


Fig. 16

3. Rabattez la tête de coupe (2) par pression légère en arrière vers la tondeuse (1) en marche.



Fig. 17

4. Assurez-vous que la tête de coupe (1) est bien enclenchée et qu'elle est bien arrêtée



AVIS!

Pour un fonctionnement impeccable, il faut assurer que la tête de coupe (1) est enclenchée correctement.

6.2 Activités durant l'opération

6.2.1 Tonte

1. Bridez et calmez l'animal avant le travail suffisament.
2. Mettez la tondeuse déjà en marche dans son champ de vision.
3. Approchez-vous de l'animal par l'avant.
4. Observez le comportement de l'animal durant la tonte.

6.2.2 Changer la batterie

Quand la batterie est déchargée, la tondeuse est arrêtée par un circuit de protection.

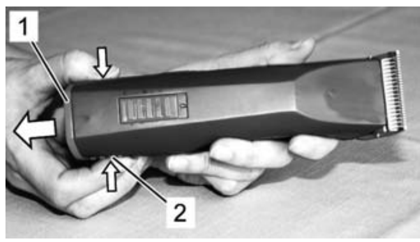


Fig. 18

1. Mettez l'interrupteur à la position arrêt "0" (fig. 4).
2. Appuyez le verrouillage de la batterie (2) des deux côtés vers l'intérieur et enlevez la batterie (1) de la tondeuse.



Fig. 19

3. Mettez la batterie chargée (1) à la tondeuse (2), jusqu'à le verrouillage de la batterie est enclenché des deux côtés.

6.2.3 Changer la tête de coupe




Fig. 20

1. Mettez l'interrupteur à la position arrêt "0" (fig. 4).
2. Appuyez le verrouillage de la tête de coupe.

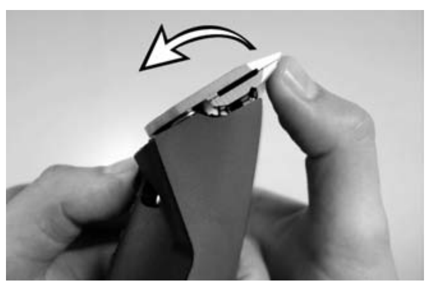


Fig. 21

3. Rabattez la tête de coupe en avant avec le verrouillage de tête de coupe appuyé.
4. Enlevez la tête de coupe.
5. Nettoyez la charnière ouverte à l'aide du pinceau fourni.
6. Mettez la tête de coupe désirée sur la charnière de peigne et rabattez-là par pression légère vers la tondeuse en marche (fig. 15, 16, 17).



AVIS!

Ne travaillez qu'avec des peignes bien affûtés, remplacez les peignes émoussés ou défectueux ayant des dents manquants. Un affûtage correct des peignes de la tondeuse est uniquement possible avec des machines spéciales et par du personnel qualifié. Contactez dans ce cas votre service de maintenance.

6.2.4 Lubrification

Une fine couche d'huile sur le peigne supérieur et inférieur est indispensable pour obtenir un bon résultat de tonte et afin d'augmenter la longévité de la tondeuse (fig. 22).



ATTENTION!

Une lubrification insuffisante du peigne entraîne un échauffement et réduit la longévité du peigne et de la tondeuse, ainsi que de la durée de batterie. Par conséquent:

- Lubrifiez les peignes suffisamment durant la tonte (au moins toutes 15 minutes), de manière à ce qu'ils ne passent pas à sec (fig. 22).
- N'utilisez que des lubrifiants prescrits du producteur.

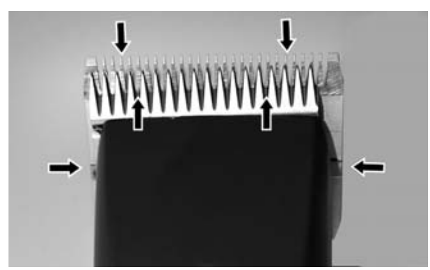


Fig. 22



AVIS!

Lubrifiez la tête de coupe toujours avec l'huile spéciale fournie ou avec une huile de paraffine de la spécification ISO VG 15.

L'huile fournie n'a pas de classe de toxicité et ne provoque aucune irritation à l'épiderme ou aux muqueuses. Cette huile se décompose au bout de 21 jours à environ 20% (CEL-L-33-T-82).

Il faut huiler les peignes avant, durant et après chaque usage. Si les peignes laissent des rayures ou se ralentissent, c'est un signe sûr que vous avez besoin de l'huile. Appliquez quelques gouttes de l'huile de l'avant et latéralement des peignes (flèches fig. 22). Enlevez de l'huile excédentaire par un drapeau doux et sec. Des aérosols lubrifiants ne contiennent pas assez d'huile pour une bonne lubrification, mais sont appropriés pour la réfrigération des peignes. Changez immédiatement des peignes endommagés ou crénelés afin d'éviter des blessures.

ATTENTION!

Quittez l'huile excédentaire, usée ou sortante de toutes les pointes de lubrification qui sont traitées à main. Evacuation conformement aux règlements valables locaux.

6.2.5 Nettoyage

Une fine couche d'huile sur le peigne et contre-peigne est indispensable pour obtenir un bon résultat de tonte et afin d'augmenter la longévité de la tondeuse (6.2.4 Lubrification).

Tête de coupe et charnière

Nettoyez avant chaque usage la tête de coupe et la charnière avec le pinceau.

Station de recharge

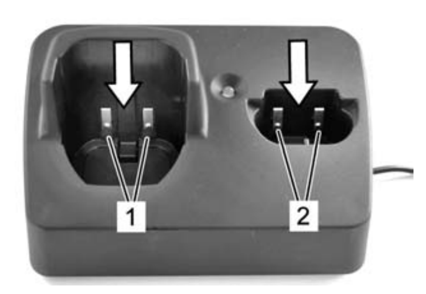


Fig. 23

1. Séparez la station de recharge de l'alimentation.
2. Quittez des poils des deux cavités de chargement.
3. Si besoin est, nettoyez les contacts (1) et (2) avec un drapeau sec.

Contacts

Si besoin est, nettoyez les contacts des batteries et de la tondeuse avec un drapeau sec.



AVIS!

Stockez la tondeuse dans le coffret fourni si vous ne l'utilisez pas tous les jours. Si vous l'utilisez chaque jour, nous recomandons de garder la tondeuse et la batterie de réserve dans la station de recharge.

7 Liste des dérangements

- La plupart des travaux ci-décrits peuvent être effectués par l'opérateur.
- Quelques travaux seulement se peuvent effectuer par des spécialistes ou par un service de maintenance, ci-marqués par (S).

Dérangement	Origine	Elimination
Le contre-peigne ne bouge pas	La tête de coupe n'est pas bien enclenchée	Enclencher correctement la tête de coupe, moteur en marche
	Levier oscillant défectueux	Remplacer levier oscillant (S)
Tondeuse coupe mal ou pas du tout	Peigne est émoussé	Faites affûter les peignes par un service de maintenance (S)
	Les peignes ne sont pas affûtés correctement	
	Les peignes ne sont pas lubrifiés	Lubrifiez les peignes toutes les 15 minutes
	Le pelage de l'animal est mouillé	Tondez uniquement un pelage sec
	Des poils sont pris entre peigne et contre-peigne	Démontez la tête de coupe, poussez le peigne supérieur à moitié de la tête de coupe, enlevez les poils entre peigne supérieur et inférieur
	La pression de tonte est trop faible	Laissez réviser la tête de coupe (S)
Le moteur ne marche pas	Batterie vide	Chargez la batterie
	Les contacts sont encrassés	Mettez la tondeuse à l'arrêt et nettoyez les contacts de la tondeuse et de la batterie
	Batterie est défectueuse	Remplacez la batterie (S)
	Une odeur de brûlé se dégage de la carcasse du moteur, le moteur est brûlé	Faites remplacer le moteur et / ou l'électronique (S)
	Moteur ou électronique es défectueux	Faites remplacer le moteur et / ou l'électronique (S)
	La tête de coupe est bloquée	Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe
Moteur marche très lentement	Les peignes ne sont lubrifiés pas suffisamment	Lubrifier les peignes

La durée d'un chargement de batterie est trop courte et / ou les peignes s'échauffent	Les peignes ne sont lubrifiés pas suffisamment	Lubrifier les peignes
	Des batteries vides ou défectueuses	N'utilisez que des batteries originales intactes, complètement chargées
La lampe de contrôle de la station de recharge ne s'allume pas	La station de recharge n'est pas connectée à l'alimentation	Connectez la station de recharge à l'alimentation
	La station de recharge est défectueux	Faites contrôler la station de recharge (S)
Si la batterie est vide, la DEL ne change pas de vert à rouge	Les contacts des batteries et / ou de la station de recharge sont encrassés	Nettoyez les contacts
	La batterie est défectueuse	Remplacer la batterie (S)
	Les contacts de la station de recharge sont déformés	Faites réparer la station de recharge (S)

8 Pièces de rechange

Voir illustration pièces de rechange à la fin de ce mode d'emploi.



AVERTISSEMENT!

Des pièces de rechange fautes ou défectueuses peuvent causer des dégâts, une disfonction ou une panne sérieuse, et peuvent altérer la sécurité. Par conséquent:

- N'utilisez que des pièces originales du producteur. Les pièces de rechange sont à commander chez le distributeur ou directement chez le producteur.
- Si vous n'utilisez pas des pièces originales, chaque réclamation de service et de garantie expire.

Pos. no.	Désignation	Quantité
	Tondeuse	
	Station de recharge	
1	Boîtier en haut, incl. interrupteur	1
2	Boîtier en bas, incl. goupilles	1
3	Batterie Li-Ion	1
4	Moteur complet	1
5	Composants électroniques	1
6	Patte gommeuse	1
7	Levier oscillant	1
8	Joint	1
9	Circlips Ø3,2	1
10	Rondelle Ø4x0,5	1
11	Roue dentée excentrique pré-assemblée	1
12	Goupille cylindrique Ø4x31,5	1
13	Goupille cylindrique Ø5h6x18	1

14	Vis PT Kombitorx KA30x16	12
15	Porte-peigne	1
16	Arrêtoir peigne	1
17	Vis PT Kombitorx KA30x8	1
18	Ressort de pression	1
19	Guidage de peigne	1
20	Porte-borne	1
21	Peigne supérieur	opt.
22	Peigne inférieur	opt.
23	Vis M3,5x4	2
24	Boîtier partie supérieure de la station de recharge	1
25	Adaptateur avec électronique de charge	1
26	Plaque de fond pour station de recharge	1
27	Pied caoutchouté	4
28	Connecteur EU	opt.
29	Connecteur AU	opt.
30	Connecteur GB	opt.
31	Connecteur US	opt.
32	Coffret avec remplissage	1
33	Flacon à gouttes	1
34	Pinceau de nettoyage	1
35	Mode d'emploi	1

Évacuation



ATTENTION!

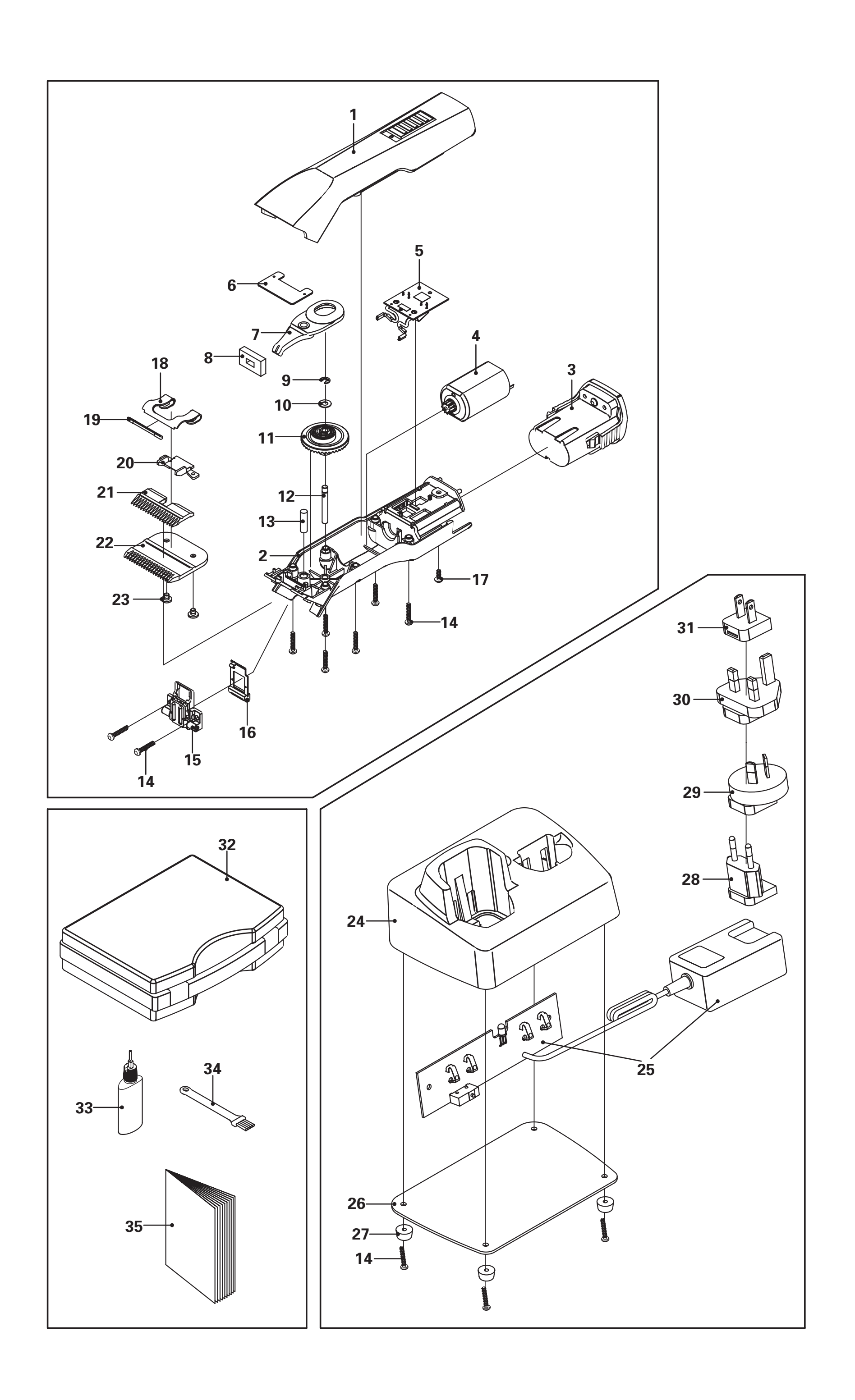
Dégâts causés à l'environnement en cas de fausse élimination!

Déchets électroniques, batteries, lubrificants et d'autres additifs, sont soumis au règlement de traitement des déchets dangereux et ne sont à éliminer que par des maisons spécialisées et autorisées.



AVIS!

Pour l'évacuation remettez la tondeuse et la station de recharge à un service de maintenance ou à une maison spécialisée d'électro.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35

Warranty

Artikel Item Article Articolo Artículo Artico	Artikel Artikel Artikel Artikkel Tuote Προϊὸν	
Serien Nr. Serial no. No. de série No. di serie No. de serie No. de série	Serie nr. Serie Nr. Serienr. Serie nummer Sarjanro Αρ. σειράς	
Kaufdatum Date of purchase Date d’achat Data di vendita Fecha de compra Data de compra	Datum van aankoop Købsdato Köpdatum Kjøpsdato Ostopäivä Ημερομηνία αγοράς	
Stempel und Unterschrift Stamp and signature Cachet et signature Timbro e firma Sello y firma Carimbo e assinatura Stempel en handtekening Stempel og underskrift Stämpel och namnteckning Stempel og underskrift fra forretningen Myyjän leima ja allekirjoitus Σφραγίδα και υπογραφή		

Änderungen und Verbesserungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

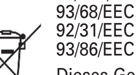
We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

Nous nous réservous le droit de modifier ou d’améliorer nos produits sans avis préalable.

Salvo modifiche e miglioramenti nel senso del progresso tecnico.

Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio o mejora técnica.





This piece of equipment complies with directive:
73/23/EEC, incl. amendments
89/336/EEC, incl. amendments
93/68/EEC
92/31/EEC
93/86/EEC

Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:
73/23/EWG, inkl. Anhänge
89/336/EWG, inkl. Anhänge
93/68/EWG
92/31/EWG
93/86/EWG

Cet appareil est conforme aux directives suivantes:
73/23/CEE, incl. amendements
89/336/CEE, incl. amendements
93/68/CEE
92/31/CEE
93/86/CEE